

KaunisGrani

No Nr 15/9.12.2014–19.1.2015

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

JYRILAITINEN.FI



Hilikka Packalén on ollut Kauniaisten tunnetuimpia henkilöitä. Hänen 85-vuotispäiväänsä juhlitaan kirkossa 21.12.

Hilikka Packalén har varit en av Grankullas mest kända personer bland den finskspråkiga befolkningen. Hennes 85-årsdag firas i kyrkan 21.12.

Hyvästä työstä rangaistaan Bra jobb straffas

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus julkaisi viime torstaina laskelmansa siitä, miten sote-uudistus vaikuttaa maamme kuntiin, ja tuskin kukaan yllättyi, että Kauniaisen kuuluu häviäjiiin, edellyttäen että maksuosuudet toteutuvat niin kuin parlamentaarinen ohjausryhmä on ajatellut.

Ohjausryhmä antaa nyt viestikapulan eteenpäin eduskunnalle.

Perustuslakivaliokunnan on seuraavana instanssina määrä arvioida, kumpi on demokratian kannalta tärkeämpää, kuntien itsehallinto vai kansalaisten oikeus riittäviin sosiaali- ja terveyspalveluihin. Kyse ei ole ainoastaan rahoitusmallin hyväksymisestä vaan muun muassa siitä, miten kunnat ovat edustettuina hoitoalueiden johdossa.

Kun tarkastellaan asukaskohtaisia kustannuksia, niin pääkaupunkiseudun kunnista Kauniaisisa, ohjausryhmän laskelmin mukaan, ne nousevat eniten; nykyisin kustannukset ovat 2 774 euroa asukasta kohden. Uudistuksen jälkeen ne nousisivat 2 969 euroon asukasta kohden, eli lisäystä olisi 195 euroa – yhteensä kaksi miljoonaa. Kun mukaan lasketaan vielä ne negatiiviset muutokset, jotka valtiosuusmuutistus tuo

mukanaan, nousee summa yli 600 euroon kauniaislaislaista kohti. Espossa kustannukset nousevat 126 euroa asukasta kohti, Kirkkonummella 123 euroa ja Vantaalla 44 euroa. Helsingissä kustannukset sitä vastoin laskevat 241 euroa per asukas.

Tylysti sanottuna ne kunnat, jotka ovat hoitaneet asiansa hyvin ja jonka asukkaat ovat terveitä, saavat maksaa enemmän. Ja tämä ei tunnu kovin oikeudenmukaiselta juuri Kauniaisisa – vaikka kukaan ei kyseenalaista kiitettävää tavoitetta taata kaikille suomalaisille riittävä hoito. Sosiaali- ja terveyslautakunnan puheenjohtaja **Anna Lena Karlsson-Finne** (RKP) epäilee, että uudistus johtaa sekä hoidon kallistumiseen että siihen, että asukkaat saavat sitä nykyistä kauempaa. Hän on varmaan valittavasti oikeassa.

Peruspalveluministeri **Susanna Huovinen** (SDP) myöntää, että sote-uudistus työ ei ansaitse kovin korkeita pisteitä mutta arvioi kuitenkin, että laki hyväksytään yksinkertaisella äänen enemmistöllä ja astuu voimaan vuonna 2017.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

När social- och hälsovårdsministeriet i torsdags publicerade sin uträkning om hur vårdreformen påverkar landets kommuner var det föga överraskande att Grankulla hör till förlorarna, förutsatt att uträkningarna drivs igenom såsom den parlamentariska styrgruppen har tänkt.

Styrgruppen ger nu budkavlen vidare till riksdagen. Grundlagsutskottet bör som nästa instans bedöma ifall det är kommunernas självstyrelse eller individens rätt till tillräcklig social- och hälsovård, och reformens demokratiaspekter som har prioritet. Det handlar inte bara om att finansieringsmodellen ska godkännas, utan också bland annat om hur kommunerna företräds i vårdområdenas ledning.

När det gäller kostnaderna per invånare är Grankulla den kommun i huvudstadsregionen där ökningen, enligt styrgruppens beräkningar, blir störst; vården kostar för närvarande 2 774 euro per invånare. Efter reformen skulle den stiga till 2 969 euro per invånare, en ökning med 195 euro – två miljoner totalt. Då man räknar in de negativa ändringarna statsändelsreformen

medför stiger summan per invånare till över 600 euro för Grankullabornas del.

I Esbo ökar kostnaderna med 126 euro per invånare, i Kyrkslätt med 123 euro och i Vanda med 44 euro. I Helsingfors minskar kostnaderna däremot med 241 euro per invånare.

Krasst sagt måste kommuner som skött sig och vars invånare är friska invånare betala mer. Och det känns ju inte särskilt rättvist just i Grankulla – trots att ingen i sig ifrågasätter den lofvärda strävan att alla finländare ska garanteras tillräcklig vård. Social- och hälsovårdsnämndens ordförande **Anna Lena Karlsson-Finne** (SFP) misstänker att reformen både leder till att vården blir dyrare och att den ges längre bort från invånarna. Hon har tyvärr säkert rätt. Omsorgsminister **Susanna Huovinen** (SDP) medger att arbetet med vårdreformen inte ger särskilt höga stilpoäng men räknar ändå med att lagen ska kunna stiftas i enkel ordning och träda ikraft 2017.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

ala-reinikka



PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRÄNDEN HAR ORDET

LIIKENNE- JA KUNTAMINISTERI PAULA RISIKKO vieraili 27.11. Kauniaisten kaupungintalolla. Saimme ajankohtaista tietoa mm. soteratkaisusta, lakimuutoksista ja valtiosuusjärjestelmän uusista laskentatavoista. Sosiaali- ja terveyspalveluja eivät tulevaisuudessa enää järjestä ja tuota yksittäiset kunnat vaan suuremmat sote-alueet ja tuottamisvastuukuntayhtymät.

Kauniaisen tulee kuulua nykyisen HUS:in sairaanhoitopiiriin tuottamisvastuualueeseen. Tämä tarkoittaa, ettei kunnallamme ole tulevaisuudessa terveyskeskus- eikä sosiaalipalveluita nykyisessä muodossa.

Kaupunki voi kuitenkin varmistaa nämä palvelut kuntalaisille lähipalveluina tekemällä niiden järjestämisestä ja tuottamisesta ostosopimuksen ulkopuo-

lisen, yksityisen tahon kanssa. Järjestelyn pitäisi tapahtua ennen kuin sote-lait tulevat voimaan.

Ministerin mukaan tällaisia sopimuksia on tekemässä jo noin 100 kuntaa, joista Parkano on ollut enemmän esillä mediassa. Ministerin mukaan kunnalla ei ole tällaista ratkaisua tehdessään vaaraa joutua kaksoislaskutukseen. Kokoomus onkin tehnyt valtuustoaloitteen tällaisen toteutusmallin selvittämisestä Kauniaisten osalta.

Ministeri Risikon kanssa tuli vieraaksemme myös eduskunnan sivistysvaliokunnan puheenjohtaja, kansanedustaja **Raija Vahasalo**. Hän selvitti lukioiden ja toisen asteen ammatillisen koulutuksen tulevia muutoksia. Voidakseen jatkaa tehtäväänsään tulee kaikkien lukioiden hakea ensi kevään aikana uudestaan koulutuksen järjestämislupaa. Näkemykseni on, että Kauniaisen tulee saamaan

kummallekin lukiolleen toimitukset jatkossakin.

Lukioiden toimivuutta tullaan tarkastelemaan tulevaisuudessa, ei vain opintonsa läpäisseiden opiskelijoiden lukumäärän, vaan myös laatukriteerien pohjalta. Tämä tarkoittaa, että tarkastelussa otetaan huomioon myös se, minkälaisilla arvosanoilla opinnot on läpäisty ja miten päästään jatko-opintopaikoille.

Koska lukioihin päästään opiskelemaan eritasoisilla peruskoulun päättöarvosanoilla, niin lukioiden vertailu ja opinnoissa saavutetut edistymiset ovat vaikeasti mitattavissa. Nämä kuitenkin vaikuttavat tulevaisuudessa lukion ylläpitöluvan saantiin, samoin kuin valtion antamaan toimintatukeen. Hyvää joulua ja parempaa uutta vuotta!

TAPANI ALA-REINIKKA
KAUPUNGINVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

TRAFIK- OCH KOMMUNMINISTER PAULA RISIKKO besökte Grankulla stadshuset den 27 november. Vi fick aktuell information om bl.a. vårdreformen, olika lagändringar och de nya sätten att räkna ut statsandelar.

I framtiden ordnas och produceras social- och hälsovårdstjänsterna inte mer av enskilda kommuner, utan större vårdområden och samkommuner med produktionsansvar tar över.

Grankulla kommer att höra till det produktionsansvarsområde som motsvarar nuvarande HNS sjukvårdsdistrikt. Detta torde betyda att vår kommun i framtiden inte har hälsocentral- eller socialtjänster i nuvarande form.

Staden kan dock trygga de här tjänsterna för sina invånare som närservice genom att ingå köpavtal om ordnande och produktion av dem med en utomstående aktör. Arrangemanget bör i så fall göras innan de nya social- och hälsovårdslagarna träder i kraft.

Minister Risikko berättade att redan ca 100 kommuner är på väg att ingå sådana avtal; av dessa har Parkano varit synligast i medierna. Enligt ministern medför lösningen inte någon risk för kommunen att råka ut för dubbel fakturering. I Grankulla har Samlingspartiet redan lämnat in en fullmäktigemotion om att utreda möjligheterna att införa en sådan servicemodell.

I ministerbesöket deltog också kulturutskottets ordförande, riksdagsledamoten **Raija Vahasalo**. Hon redogjorde för kommande ändringar i gymnasieutbildningen och andra stadiets yrkesutbildning. Nästa år under våren ska alla gymnasier på nytt ansöka om tillstånd att ordna utbildning för att kunna fortsätta med sin uppgift. Min uppfattning är att Grankulla kommer att få fortsatt tillstånd för båda gymnasierna.

I framtiden kommer gymnasiernas funktionalitet att inte granskas enbart utifrån antalet studerande som klarat av sina studier, utan även kvalitetskriterierna tas i beaktande. Med andra ord kommer man att se på de vitsord

studenterna fått när de gått ut gymnasiet och hur de kommer vidare till fortsatta studier efter gymnasiet.

Eftersom studerande blir antagna till gymnasier med olika höga slutförslag från grundskolan, är det svårt att jämföra gymnasierna och mäta framstegen i studierna. Dessa jämförelser inverkar dock på gymnasiernas möjligheter att i framtiden få tillstånd att ordna utbildning samt också på det statliga stöd de får för sin verksamhet.

Med önskan om en God Jul och ett Bättre Nytt År

TAPANI ALA-REINIKKA
STADSFULLMÄKTIGES ORDFÖRÄNDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonserpriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
8.12.2014

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionens förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 20.1.2015
Aineisto viimeistään 8.1.2015

Nästa nummer utkommer 20.1.2015
Materialet senast 8.1.2015

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Kiitos tack

Kaupunginhallitus kiittää menneestä vuodesta ja toivottaa **Hyvää Joulua ja Menestyksekkästä Uutta Vuotta kaikille kauniaislaisille.**

Jatkamme työskentelyä itsenäisen Kauniaisen puolesta vuonna 2015!

Kaupunginhallituksen puolesta
Finn Berg
Puheenjohtaja

Stadsstyrelsen tackar för det gångna året och önskar grankullaborna **God Jul och Gott Nytt År.** Vi arbetar vidare för ett självständigt Grankulla 2015!

På styrelsens vägnar
Finn Berg
Ordförande



Hyvää itsenäisyyspäivää!



JYRILAITINEN.FI

Kau니아isten Kouluyhdistys ja Mäntymäen koulun 4. luokat järjestivät torstai-iltana kaikkien aikojen ensimmäiset itsenäisyyspäivän tanssiaiset Mäntymäen koululla.

Kaupunginjohtaja **Torsten Widén** piti juhlapuheen kätehtyään kaikki juhluvieraat.

– Kaupunkimme yhteisöllisyyttä voidaan kasvattaa jatkossakin. Toivon, että tästä kehittyisi kaupunkimme kouluja ja opistoja yhdistävä uusi perinne, mielti Widén.

Juhla jatkui tanssin, musiikkiesitysten ja *Grani Big Bandin* parissa.

– Tansseja oli kiva harjoitella syksyn aikana, Itsenäisyyspäivän odottaminen oli nyt ihan erilaista, kommentoivat oppilaat.

KATJA NURMI



Andersson & Virtanen

Snart on joulufrid igen
för Andersson ja Virtanen
Son och mummo har det bra
kinastelu taukoa
Buidu laittaa ovet kii
skolelevens dag är fri
Kaikenlaisten
Kauniaisten
fönster loistaa stjärnorna
Kraft som samlar
vuxna, gamla.
Omsorg uutta voimaa saa.
Rakkaus on rajaton
för Virtanen ja Andersson.

HenrikHu



JYRILAITINEN.FI

Ohjelma

Kaupunginjohtajan kätehtely

Tervetuliaissanat

Musiikkiesitys

Tanssia

Kouluyhdistyksen terveiset

Grani Big Band -kyartetti

Kakktarjoilu



JYRILAITINEN.FI

JYRILAITINEN.FI



pääministeri

ALEXANDER STUBB

12.12.2014

KAUNIAISSA
JA ESPOOSSA



klo 14.30 KAUNIAINEN
Ravintola Moms, Promenadi 1
Kauppakeskus Grani
Glögitarjoilu

klo 15.15 ESPOO
Café Rento, Siltakatu 11
Kauppakeskus Entresse
Glögitarjoilu

TERVETULOA

ilmoituksen maksaa Uudenmaan Kokoomus ry

Uusi yöpaita?



Tai muita pehmeitä paketteja pukinkonttiin, sekä myös **LAHJAKORTIT** meiltä.

Tarkistathan joulun ajan aukioloajat www.larassecret.fi

Lämpimät kiitokset kaikille asiakkaille tästä vuodesta. Rauhasaa Joulun aikaa ja Hyvää Uutta Vuotta!

Ett nytt linne

eller något annat mjukt paket? Kanske ett **PRESENTKORT?** Kom ihåg att kolla julens öppethållningstider på www.larassecret.fi

Ett varmt tack till alla kunder för det gångna året. En Rofylld Juletid och Ett Gott Nytt År!

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen - Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | TI, KE, PE 10-17 | TO 10-18 | LA 10-14 | MA suljettu, stängt

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE

11.12. Avomien ovien torstai
Aamuehtoollinen, toivelauluhetki, mahdollisuus lounaaseen ja kirpputoriostoksiin. Asiantuntijaluento klo 13 vararehtori Lauri Vartiainen: *Syntyikö Jeesus todella neitsyestä?*

15.12. Kansanmusiikkitalentti
Musiikkilinjalaisten konsertti. Maksuton.

24.12. klo 15
Jouluaton hartaus

24.-26.12. Joulutapahtuma
Yhdessäoloa, laulutukioita, raamatutunteja, joulunäytelmä ja joulukerho valmiista noutopöydästä. Ennakoilmoittautuminen.

2.-4.1. Teologiset opintopäivät
Ennakoilmoittautuminen.

Messu joka sunnuntai klo 11
Lapsille pyhäkoulu, lounas.

Kiitämme kuluneesta vuodesta ja toivotamme siunattua Vapahtajamme syntymäjuhlaa.



Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto.
Ilmoittautumiset info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

KAI KUUSISTO



■ **LINNÉA LANG KRÖNS TILL GRANKULLA LUCIA 13.12** av Finn Berg i Grankulla kyrka kl.19. Luciakören, Pamela Sandström, Barbro Smeds, Daniel Nyberg.

OBS! I kyrkans information som skickats till hemmen har det gällande tiden för kröningen stått klockan 18. Observera att den rätta tiden är klockan 19.

■ **LINNÉA LANG KRUNATAAN KAUNIAISTEN LUCIAKSI 13.12.** Kruunaus tapahtuu Kauniaisten kirkossa klo 19 ja sen suorittaa Finn Berg. Lucia-kuoro, Pamela Sandström, Barbro Smeds, Daniel Nyberg.

■ **HUOM!** Kirkon koteihin lähettämässä tiedotteessa on kruunausajaksi ilmoitettu väärin klo 18. Oikea aika on kuitenkin klo19.

■ 10.12. KESKIVIIKKO ONSDAG

■ **KONSERTTI.** Uusi Paviljonki klo 19. Joulukonsertti – IdaElina & Ystävät. Liput: 16,50 € / 11,50 € Lippupalvelu.fi ja ovelta tuntia ennen konserttia. Konsertin järjestää Suunta seurakunta www.suuntask.com / www.idaelina.com

■ **KONSERT.** Nya Paviljongen kl. 19. Julkonsert – IdaElina & Vänner Biljetter: 16,50 € / 11,50 € Lippupalvelu.fi och vid dörren en timme före konserten. Konserten arrangeras av Suunta församling www.suuntask.com / www.idaelina.com

■ 12.12. PERJANTAI FREDAG

■ **KONSERTTI.** Kauniaisten Musiikkiopiston perinteinen kynttiläkonsertti Kauniaisten kirkossa klo 18.

■ **KONSERT.** Musikinstitutets traditionella ljuskonsert i Grankulla kyrka kl. 18.

■ 13.12. LAUANTAI LÖRDAG

■ **JOULUNÄYTÖS.** Kauniaisten Taitoluisteluklubbin joulunäytös klo 11 Kauniaisten jäähallissa. Liput 3/2 € ovelta. Tervetuloa!

■ 14.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

■ **JOULULAULUJA JA MYYJÄISET.** Kauneimmat joululaulut klo 16 Kauniaisten kirkossa. Tilaisuuden jälkeen myyjäiset lähetystyön hyväksi.

■ 15.12. MAANANTAI MÄNDAG

■ **JOULUHARTAUS.** Lemmikieläinten ja heidän ihmisystäviensä jouluhartaus klo 18 Kauniaisten kirkon sisäpihalla.

■ 16.12. TIISTAI TISDAG

■ **JULFEST.** Pensionärernas julfest med gröt i kyrkans övre sal kl. 13. Grankulla Lucia och GSP-Klang medverkar.

■ 17.12. KESKIVIIKKO ONSDAG

■ **DE VACKRASTE JULSÄNGERNA** i Grankulla kyrka kl.19. Carola Tonberg-Skogström, Barbro Smeds. Esbo Sångkör medverkar. Aulaglogg med mingel.

■ 19.12. PERJANTAI FREDAG

■ **JULKAFFE** för studerande i Klubb 97 kl. 18. Marlen Talus-Puzesh, Daniel Nyberg.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuollut

Eliina Marjatta Keino 89 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda

Lola Ilona Wähälä 87 år

Fred-Erik Wilhelm Ekström 87 år

Döpta

Emma Teresia Törnblom

Miro Osmo Mikael Mäkitie

uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



■ **LÄHES 30 KAUNIISTI KORISTELTUA MARKKINAPÖYTÄÄ** hokutteli runsaasti väkeä torille kaupungin ja kauppiaitten joulunavaukseen. Ilta alkoi Granhultsskolaniin tonttukuorolaululla ja päättyi mahtavaan musiikkiohjattuun ilotulitukseen.

■ **KATTOJEN LUMIKUORMAT.** Kaupungin rakennusvalvonta muistuttaa, että kiinteistönomistajien on seurattava aktiivisesti kiinteistöjensä lumikuormaa ja huolehdittava siitä, että lunta poistetaan katolta tarpeen mukaan.

Myös rakenteiden kunto tulee tarkistaa tarvittaessa. Erityishuomion kohteena tulisi olla erityisesti laajarunkoiset hallit, joissa on pitkän jännevälän rakenteet.

Rakennuksen omistaja vastaa aina rakennuksen turvallisuudesta ja terveellisyydestä. Maankäyttö- ja rakennuslain pykälä 166 edellyttää, että rakennus ympäristöineen pidetään sellaisessa kunnossa, että se täyttää jatkuvasti terveellisyys-, turvallisuuden ja käyttökelpoisuuden vaatimukset, eikä aiheuta ympäristöhaittaa tai rumenna ympäristöä.

■ **TERVEYSNEUVONTAA YMPÄRI VUOROKAUDEN ANTAVA**

■ **PUHELINPALVELU 10023 LOPPUU 31.12.** Neuvontapalvelu on toteutettu pääkaupunkiseudun kuntien yhteisenä palveluna. Palvelun loppuessa jokainen kaupunki järjestää neuvonnan omalla tavallaan.

Vuodenvaihteen jälkeen neuvontaa saa Kauniaisten terveysaseman ajanvarausnumerosta 09 8789 1300 ma–pe klo 8–15.30. Tämän ajan ulkopuolella puhelinpalvelua saa uudesta numerosta, joka palvelee Kauniaisten lisäksi myös Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriä, Keravaa sekä Kirkkonummea.

Uudesta neuvontanumerosta tiedotetaan kaupungin verkkosivuilla ja Kaunis Granissa heti kun se on otettu käyttöön.

Viime numerossa luvattu artikkeli puunkaadosta siirtyy seuraavaan numeroon. Lisää tietoa käytännöistä löydät kaupungin kotisivuilta www.kauniainen.fi/puunkaadot.

Oikaisu

Viime numerossa olleessa uutisessa, joka koski millenium-vauvan vierailua kaupunginjohtajan luona, oli Petterin sukunimi erheellisesti väärin. Hänen oikea nimensä on **Petteri Keränen**.

Toimitus pahoittelee nimensekaannusta ja toivottaa Petterille ja hänen läheisilleen hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta!

■ **NÄRMARE 30 VACKERT PYNTADE MARKNADSBORD**

med läckra och vackra varor lockade en stor besökarskara till julöppningen på torget. Kvällen inleddes med tomtekörsång av Granhultsskolans elever och avslutades i ett ståtligt musikstyrt fyrverkeri.

■ **SNÖMASSOR PÅ TAK.** Stadens byggnadstillsyn påminner om att fastighetsägare ska vara uppmärksamma på de snömassor som samlas på deras tak.

Det är fastighetsägarens som ska se till att snön röjs bort från taket om det behövs.

Det är också viktigt att kontrollera att takkonstruktionerna är i gott skick. Särskild uppmärksamhet ska fästas vid hallar som har tak med stora spännvidder.

Fastighetens ägare är alltid ansvarig för att byggnaden uppfyller kraven för hälsa och säkerhet. Enligt 166 § i markanvändnings- och bygglagen ska en byggnad och dess omgivning hållas i sådant skick att den hela tiden uppfyller de sanitära kraven, kraven på säkerhet och användbarhet och inte medför miljölagenheter eller förfular omgivningen.

■ **HÄLSORÅDGINGENS DYGNET-RUNT TELEFONTJÄNST PÅ**

■ **NUMRET 10023 UPPHÖR 31.12.** Städerna i huvudregionen har gemensamt erbjudit invånarna denna gemensamma tjänst, men nu är det meningen att varje stad själv tar över servicen.

I Grankulla är det hälsocentralens tidsbeställningsnummer 09 8789 1300 (jour må–fre kl. 8–16) som tar över rådgivningen från årsskiftet.

Grankulla, Kervo, Kyrkslätt och Helsingfors och Nylans sjukvårdsdistrikt HUS grundar även en gemensam tjänst som rådgiver vid andra tider än dem hälsocentralen erbjuder.

Det nya numret läggs ut på stadens nätsidor och i Kaunis Grani så fort det finns att tillgå.

Den i senaste nummer utlovade artikeln om trädfällning kommer i januarinumret. Läs mera om bevarande av trädfällningsregler mm. på stadens hemsida www.grankulla.fi/tradfallning

Rättelse

I nyheten om milleniumbabyns stadsdirektöresbesök (KG14) var Petteris efternamn var fel. Hans rätta namn är **Petteri Keränen**.

Redaktionen beklagar namnfadäsen och önskar Petteri och hans närmaste en God Jul och ett Gott Nytt År!

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

UKULELE PINTAA SYVEMMÄLTÄ. Alkeiskurssin jälkeen kirjastossa järjestetään ukulele-jatkokurssi. Ukulelensoiton alkeet on siis syytä jo hallita. Kurssi pidetään keskiviikkoisin 28.1., 4.2. ja 11.2. Aloitamme klo 18.00. Kurssi on maksuton. Ilmoittaudu viimeistään 23.1. osoitteeseen jarkko.nuutila@kauniainen.fi tai p. 050 547 2427.

FORTSÄTTNINGSKURS FÖR UKULELE. Bibliotekets nybörjarkurs för ukulele får en fortsättning. Denna kurs är för dig som redan kan grunderna. Kursen hålls på onsdagar 28.1, 4.2 och 11.2. Vi börjar kl. 18.00. Kursen är gratis och hålls på finska. Anmäl dig senast 23.1 till jarkko.nuutila@kauniainen.fi eller tel. 050 547 2427.

suosittelemme vi rekommenderar

TAMMIKUUSSA KAUNIAISISSA KUULLAAN OOPPERAA! Ohjaaja **Juulia Tapolan** ja mezzosopraano **Suvi Larjamon** kokoama työryhmä esittää Uudella Paviljongilla kahtena iltana noin tunnin mittaisen lyhennelmän **Gioachino Rossinin** koomisesta oopperasta *Sevillan parturi*.

Ooppera on yksi Rossinin hauskeimmista ja siinä on luke-maton määrä yleisölle entuudestaan tuttuja melodioteemoja ja aarioita.

Esitys sopii hyvin myös lapsille ja nuorille, sillä vaikka laulukieli on italia, kertoja **Berta** kertoo yleisölle kohtauksista etukäteen, jälkikäteen ja jopa niiden aikana.

Kaikki oopperassa esiintyvät laulajat ovat ammattilaista-soisia ja esiintyneet oopperoissa myös aiemmin. Oopperan lavastajana toimii **Satu Sairanen**, jonka lavastusta *Jojo-teatterin* näytelmässä *Mielensä pahoittaja* kriitikot erikseen kiittelivät.

I JANUARI FÅR VI HÖRA OPERA I GRANKULLA!

Två kvällar efter varandra kommer en grupp som samman-satts av regissören **Juulia Tapola** och mezzosopranen **Suvi Larjamo** att framföra en förkortad version av **Gioachino Rossinis** komiska opera *Barberaren i Sevilla*. Föreställningens längd är cirka en timme.

Operan är en av Rossinis roligaste och innehåller otaliga meloditeman och arior som är bekanta för publiken från förut.

Föreställningen passar bra också för barn och unga. Sång-språket är italienska, men berättaren **Berta** berättar om scenernas innehåll både före och efter scenerna, och till och med under dem.

Alla sångare är på professionell nivå och har uppträtt i operor tidigare. För scenografin svarar **Satu Sairanen**, vars scenografi i *Jojo-teatteris* produktion av pjäsen *Mielensä pa-hoittaja* rosades av kritiker.

JOUNI KÄRKI

MERJA LÄNNERHOLM



SEVILLAN PARTURI

Uusi Paviljonki 23.1. klo 19 ja 24.1. klo 15.

Ohjaus: Juulia Tapola. Liput 22/11€ ovelta ja ennakkoon oopperamezzo@gmail.com

BARBERAREN I SEVILLA

Nya Paviljongen 23.1 kl. 19 och 24.1 kl. 15.

Regi: Juulia Tapola. Biljetter 22/11€ vid dörren och på förhand via oopperamezzo@gmail.com.

lukijakuva läsarbilden

FI GRANHULTIN KOULUN 5C-LUOKAN OPPILAAT KERÄÄVÄT RAHAA LEIRIKOULUA VARTEN mm. myymällä joulukortteja, joiden iloiset tontut he ovat itse piirtäneet. Kaksipuoliset kortit kuorineen maksavat 2 euroa kappale ja niitä voi ostaa Granhults-skolanin joulujuhlissa tai tilata os. susanna.melkas@fimnet.fi.

SE DE GLADA TOMTARNA PÅ BILDENS JUL-KORT HAR RITATS AV GRANHULTSSKOLANS ÅK 5C. Kortens kostar 2 euro styck och kan köpas på skolans julfester eller beställas av susanna.melkas@fimnet.fi

Eleverna samlar in för alla femmornas lägerskola. Klassens 18 barn har ritat var sin jultomte med färgpen-nor på vanligt papper.

Tomtarna skannades och sammanställdes till tre kollage och trycktes i 1 220 exemplar dubbelsidigt och med tillhö-rande kuvert i ett tryckeri.

Bilden skickades till redaktionen av föräldern Susanna Melkas. Tack Susanna! (NW)



kolumni kolumnen



Maisterintien sukkakuusi

Appiukkoni joulutraditioon kuului ostaa jou-lukuusi säkissä. Tai siis sukassa, mutta ku-vainnollisesti ”kuin sika säkissä”. Kuusta ei tarvinnut nimittäin nähdä etukäteen, sillä sen ulko-muotohan oli ”vain estetiikkaa”. ”Vain estetiikkaa” oli appiukkoni synonyymi turhanpäiväiselle. Hän kuitenkin myöntyi siihen, että kuusi hankittiin, ja että se oli hänen tehtävänsä. Hänellä ei ollut mon-ta joulun valmistelutehtävää. Tämä taisi olla itse asiassa ainoa.

Hong Kong -tavaratalojen myötä kuusi hankittiin aina sieltä. Tavaratalo on kätevästi K-raudan vieres-sä, josta appiukkoni hankki kaikki joululahjansa. Ja kaiken muunkin tarkemmin ajateltuna. Sitä paitsi Hong Kongista kuusen sai halvalla. Muistan, että niin halvalla, että appiukkoa nauratti hänen kantaessaan ensimmäistä honkongilaistaan. Turhasta estetiikasta ei kannattanut maksaa. Jos nyt paljosta muustakaan.

Kuusen osto jäi aina viime tinkaankin, mikä ei sekään ollut omiaan kohottamaan joulutunnelmaa. Anoppini oli lähes itkuun parahtamaisillaan jo ennen kuin kuusi saapui kotiin Maisterintielle. Kuusen saapumista aloin kuitenkin, anoppini kyynelistä huolimatta, itse odottaa innokkaana. Noin tunnin sisällä kuusen pal-jastuksesta anoppini soitti minulle. Joka joulu. Puhelu alkoi aina samoin sanoin: et voi uskoa mikä hirvitys meillä on tuossa pihalla! Minua alkoi naurattaa jo puhelimen soidessa.

Kuusi oli anoppini mukaan milloin oksaton ranka, milloin pehko, toispuolinen pohjoisesta paleltunut, tai kieroön kasvanut kataja. Usein siinä oli aukko, onkalo tai luola, ellei useampi. Kerran se oli kuin laihakau-lainen leväperäinen emäntä, jonka helmat viistivät maata. Joskus kalkkunakin olisi ollut kauniimpi.

Oli kertoja, jolloin tilanne oli niin vakava, että pojan ja miniän oli rynnättävä paikalle tyynnyttelemään ja puuta palauttamaan. Anoppini pelmahteli punaisessa jouluesiliinassaan hellan ja kuusen väliä, levitteli käsiään, papatti ja matki asennoillaan kuusen muo-toa, kurkottaen yhdellä kädellä taivaisiin ja vääntäen alaruumistaan toisaalle.

Kuusta ei koskaan kuitenkaan palautettu. Ja aina se sai koristeensa. Anoppini peitteli puun aukkoja tai muita puutteita erilaisilla koristeveiritelmillä, joi-den tehosta en ollut ihan varma – korjasivatko ne vai korostivatko ne näitä kuusien pahimpia puolia.

Appiukkoni ei ole enää kuusta hakemassa, eikä anopista ole miniälleen soittajaksi. Katsotaan, josko hän jonkun kuusenkoristeen saisi autettuna laite-tuksi.

He ja heidän sukkakuusensa ovat kuitenkin py-syvästi osa omaa jouluani, omia joulumuistoja. Käydessäni Muuralassa tällä viikolla lähestyvä joulu ja muisto appiukosta saivat minut ajamaan Hong Kongin tavaratalon etupihalle. Siellä olikin jo komea pino kuusia, sadoittain sukitettuna. Jospa hakisi sieltä yhden. Kantaisin kotiin, appivanhempieni pojalle tuliaisiksi. Kokisimme ikävää, ehkä nauraisimmekin hieman.

INKA HETEMÄKI

KANSALISOPISTO/MEDBORGARINSTITUTET



Medborgarinstitutet är nu större än tidigare – Kurser som rör och berör

Medborgarinstitutet har vuxit kraftigt under de senaste åren. År 2014 var det femte rekordåret i rad i antalet kursdeltagare och år 2015 slås ett nytt rekord igen. Institutet ordnade år 2014 över 6100 timmar undervisning och hade ca 4000 kursdeltagare. Jämfört med år 2010 hade timmarnas antal ökat med 600 timmar och kursdeltagarnas antal hade ökat med 600 personer. Detta betyder tyvärr också att kurserna blir snabbare fulla än tidigare. Vi försöker ordna nya kurser ifall det blir kö. Tillväxten har möjliggjorts av två saker: flytten till det egna huset Petra år 2005 samt det att kursavgifterna har en större andel av institutets budget. Studerandena har alltså själva med sina kursavgifter skapat ett större institut.

Tillväxten fortsätter nästa år. Alla idrottstjänsternas ledda motionsgrupper och de idrottsinstruktörer som leder grupperna flyttas över till medborgarinstitutet från och med 1.1.2015. Alla de ledda motionsgrupper som började på höstterminen 2014 fortsätter under ledning av samma idrottsinstruktörer på vårterminen 2015. I fortsättningen kommer motionsgrupperna att följa medborgarinstitutets verksamhetsprinciper och det som hittills varit terminsvis indelad motion tar formen av enskilda kurser. Kursernas längd varierar och prissättningen grundar sig på antalet timmar. Simhallen tar inte emot kursavgifter i fortsättningen. Medborgarinstitutet skickar ut räkningarna till dem som deltar i en eller flera motionsgrupper. Anmälningarna är bindande. Varje deltagare köper ett laddbart kort för fem (5) euro för kurser som hålls i simhallen.

I och med förändringen växer också statsandelarna för kommunen får nu också understöd för den ledda motionen. Samtidigt minskar kommunens andel av institutets budget. Kommunens andel sjunker också för att institutets verksamhetsbidrag skars ner med 9 % för år 2015.

Medborgarinstitutets broschyr för våren 2015 delas ut till varje hushåll i Grankulla 10.12.2014. Anmälningen till vårens lediga platser öppnas på internet **TORS DAG 8.1.2014 kl. 10.30** <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/> och tfn: **09 5056 274, 09 5056 581, 09 5056 273, 050 555 6252, 050 3031977** Efter anmälningstorsdagen sker anmälan via nätet eller till tfn 09 5056 274.

Vårterminen 2015 börjar måndag 12.1.2015.

SFP i Grankulla önskar alla Grankullabor en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År 2015.

Kauniaisten RKP toivottaa kaikille Kauniaislaisille Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 2015.

Vi bjuder på Luciagröt, glögg och kaffe utanför köpcenter Grani lördagen 13.12.2014 kl 10.30 -13.00. Kom och diskutera SOTE- och kommunreformen samt riksdagsvalet med oss. Välkomna!

Tarjoamme Lucia-puuroa, glögiä sekä kahvia kauppakeskus Granin edessä 13.12.2014 klo 10.30 - 13.00. Tulkaa keskustelemaan kanssamme SOTE- ja kuntauudistuksesta sekä eduskuntavaaleista. Tervetuloa!

SFP i Grankulla

SFP RKP
www.sfp.fi



Kiinteistömaailma KAUNIAINEN

Kiitämme asiakkaitamme yhteistyöstä ja toivotamme Kodikasta Joulua ja Onnellista Uutta vuotta!

Vi tackar våra kunder för samarbetet och önskar er en Hemtrevlig Jul och Gott Nytt År!

*Hyvää Joulua ja
Onnellista
Uutta Vuotta 2015!*

*God Jul och
Gott Nytt År 2015!*

Lämpimät kiitokset

Uusi Lastensairaala -talkoisiin osallistumisesta!

Kauniainen - Grankulla Rotary Club



www.kauniaistentotarit.fi

Kaupungin ohjattu liikunta kansalaisopistoon

Kauniaisten kansalaisopisto on viime vuosina kasvanut kovaa vauhtia. Kasvu jatkuu ensi vuonna, kun kaupungin liikuntapalveluiden ohjatut liikuntaryhmät siirtyvät osaksi kansalaisopistoa

Vuosi 2014 oli opiston viides perättäinen ennätysvuosi kurssilaisten määrässä, ja vuonna 2015 lyödään taas uusi ennätys. Opisto järjesti kuluneena vuonna yli 6100 opetustuntia ja kurssilaisia oli n. 4000. Vuoteen 2010 verrattuna opetustuntien määrä on kasvanut 600 tunnilla ja kurssilaisten määrä 600 henkilöllä.

Tämä tarkoittaa valitettavasti myös, että kurssit täyttyvät nopeammin kuin aikaisemmin. Mikäli jonoa muodostuu, opisto pyrkii järjestämään uusia kursseja.

Kasvun on mahdollistanut kaksi asiaa: muutto omaan opistotaloon Petraan vuonna 2005 sekä kurssimaksujen suurempi osuus opiston budjetissa. Opiskelijat ovat siis kurssimaksuillaan itse kasvattaneet opiston kokoa.

Liikuntapalveluiden ohjatut liikuntaryhmät ja ohjaajat siirtyvät 1.1.2015 alkaen osaksi kansalaisopis-

” Kansalaisopiston kurssi- ja kurssilaismäärät ovat nyt ennätysuusia.

ton toimintaa. Kaikki syyskauden 2014 ohjatut liikuntaryhmät jatkuvat kevätkaudella samojen ohjaajien vetäminä. Liikuntaryhmät noudattavat jatkossa kansalaisopiston toimintaperiaatteita ja ns. kausiliikunta muuttuu kurssimuotoiseksi. Kurssien pituudet vaihtelevat ja hinnoittelu perustuu opetustuntien määrään.

Uimahalli ei jatkossa vastaanota kurssimaksuja. Kansalaisopisto lähettää laskun kurssi-ilmoitusten perusteella. Ilmoittautumiset ovat sitovia.

Uimahallilla toimiviin kursseihin jokainen kurssilainen lunastaa itselleen viisi euroa maksavan ns. jumppakortin.

Muutoksen myötä valtionosuudet kasvavat, koska kunta saa nyt

tukea myös ohjatun liikunnan tunneista. Samalla kunnan osuus opiston budjetista pienenee. Kunnan osuus laskee myös sen takia, että opiston ensi vuoden katteesta leikattiin 9 %.

Kansalaisopiston kevään esite jaetaan jokaiseen kauniaislaiseen talouteen 10.12.2014.

Ilmoittautuminen kansalaisopiston kevään 2015 vapaille kurssipaikoille alkaa **TORSTAINA 8.1.2014 klo 10.30 internetissä www.opistopalvelut.fi/kauniainen/ ja puhelimitse 09 5056 274, 09 5056 581, 09 5056 273, 050 555 6252, 050 3031977.**

Torstain 8.1. jälkeen ilmoittautuminen netissä tai puh. 09 5056 274.

Kevätkauden lukukausi alkaa maanantaina 12.1.2015.

KANSALAIPOISTO/MEDBORGARINSTITUTET



Uusi valokuvausstudio avattu



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

Jyrilaitinen.fi
Valokuvaaja

n&G
KUNTOSALI NAISILLE JA MIEHILLE

Ennakkomarkkinointi

UUSI UPEA KUNTOSALI GRANIN KESKUSTAAN!

Avataan tammikuun lopussa 2015.

- Huippumodernit laitteet
- Kattava lämmittelyosasto, mm. 5 juoksumattoa!
- Toiminnallinen alue ja paljon muuta.
- Ei sitoutumisaikaa!



Ennakkoliittyjän edut: asiakaspalvelu@niceandguys.fi



Tervetuloa

Kauniaisten musiikkiopiston vauvamuskariin!

Uusi 3-7 kk vauvaryhmä

(vauva synt. kesä-lokakuun 2014 välisenä aikana)

etsii muskarilaisia. Toiminta alkaa ke 7.1.2015

klo 14.00-14.45 Kauniaisten uimahallilla.

Tiedustelut ja ilmoittautumiset: hannele.virsu@kaumo.fi



Grani Lions

önskar er en FRIDFULL JUL
toivottaa RAUHALLISTA JOULUA

Kiitämme kaikkia lahjoituksia antaneita, ilmoittajia ja kirpputorikävijöitä. Olemme lahjoituksillanne tukeneet mm. paikallista nuorisotoimintaa ja Kaunialan sotainvalideja

Vi tackar för ert understöd och ser fram emot vårt nästa storevenemang, den traditionella loppmarknaden, söndagen 19.4.2015 kl.12-14

Toivomme, että tapaamme huhtikuun kevättauringossa Kasavuoren koululla.

Keräämme jo nyt ja kirpputoripäivään saakkamyntikelpoista tavaraa. Joulun antamisen aikaa.

Vi samlar fram till loppmarknadsdagen för försäljning dugliga saker.

Ring oss redan nu för närmare information / Soita meille
Clas Bergring 0500 461 438 Kari Virkkula 050 386 33 56

Hjälp Lions att hjälpa!
Auta Lionseja auttamaan!

LC Grankulla – Kauniainen



Nostalgiaa ja tulevaisuutta

Isovanhemmuus ja sukupolvien välinen yhteiselo niin kotona, koulussa kuin koko yhteiskunnassa on jälleen nousussa.

Kun tuli mahdollisuus valita kuvauspaikka isovanhemmuuteen liittyvään, YLEn tuottamaan Närbild-ohjelmaan, niin tarjosin tähän tuttua ympäristöä eli Mäntymäen koulua, 30-vuotista työpaikkaympäristöäni, monen kouluisovanhemman työpaikkaa ja vieläpä kielikyöpyluokkaa. Koulun johto ja opettaja toivottivat meidät tervetulleeksi.

Vaikka luokassa vierailupäivänä olivatkin toimittaja Carina Bruun ja kuvaaja Berislav Jurisic sekä vieraat mummi ja vaari, niin näimme ja koimme koulun ja isovanhempien hyvin toimivan mallin – työ sujui luontevasti.

Sain olla entisessä koulusani nostalgisesti nyt vaarin roolissa, ja opettaja ohjasi yhteistä kokonaisuutta.

Kouluisovanhemmat saavat ”palkkansa” lisäksi hyvän mielen sekä jakamisen ja antamisen ilon. Vierailumme ai-

kana lasten innosta ja työstä näki heidän käsityksensä isovanhemmista ja he tulkitivat tuntuksa monilla kysymyksillä ja tarkalla kuuntelullaan.

Upea kokemus, hyvä tulevaisuus!

Rehtori Jarmo Ranta

– Luokkamummit ja -vaarit tulevat koululle aina kun heille sopii, eikä velvoitteita ole. He ovat toimineet työelämänsä aikana erilaisissa ammateissa, joten he tuovat mukanaan monen alan erityisosaamista kouluun. Monien lasten isovanhemmat asuvat kaukana tai heitä ei enää ole, siksi lapsille on elämys tavata mummo tai vaari koulussa. Joissakin asioissa voi olla myös helpompaa uskoutua mummolle tai vaarille.

”Palkkana” toiminnastaan mummit ja vaarit saavat koululounaan ja mahdollisuuden osallistua luokan retkille.

4B luokan opettaja Piia Kerola

– Luokkamummit ja -vaarit ovat korvaamaton apu retkellä ja koulun arkisissa askareissa, erityisesti käsityötunneilla. He ovat lapsille turvallisia aikuisia muiden aikuisten joukossa. Toivon, että tämä vapaaehtoistyö tuo luokkaisovanhemmille merkityksellisyden elämyksiä ja kokemuksia.

PEKKA LEINONEN

Suomen Isovanhemmat ry
www.isovanhemmat.fi

Kaikille mukana olleille lämpimät kiitokset tuesta ja vieraanvaraisuudesta. Kiitos KaunisGrani-lehdelle, jonka vielä ilokseni saan ja huolella luen. Toivotan teille ja kaikille kauniaislaisille, tutuille ja tuntemattomille hyvää, rauhaa jouluaikaa ja uutta vuotta 2015!

– Ohjelma on katsottavissa YLE Areenasta.

Nostalgia och framtid

Gemenskapen mellan generationer, såväl hemma som i skolan och hela samhället, har igen blivit viktigare.

När det blev aktuellt att hitta ett ställe att filma ett program om mor- och farföräldraskap för Närbild, erbjöd jag min egen bekanta miljö, min arbetsplats sedan 30 år tillbaka, Mäntymäen koulu och dess språkbudsklass. Skolans ledning och lärare välkomnade oss. För mig blev det en fin erfarenhet och klagade åter vilka härliga barn vi har!

Trots att det under filmningsdagen var många obekanta i klassen, redaktör Carina Bruun, filmare Berislav Jurisic, en mormor och en morfar, så kunde vi se att samarbetet mellan skola och mor- och farföräldrar fungerade fint.

Det kändes nostalgiskt att nu vara i morfars roll i min gamla skola, medan läraren styrde det hela.

Barnens uppfattning om mor- och farföräldrarna kom fram genom deras otaliga frå-

gor; mor- och farföräldrarna får glädjen av att både dela och ge.

Så här säger rektorn och fyronas lärare om vikten av den äldre generationens närvaro i skolan:

Rektor Jarmo Ranta

– Klass mor- och farföräldrarna kommer till skolan när det passar dem, det finns inga förpliktelser. Under sina yrkesliv har de fungerat i olika branscher och för därför med sig kunskap från olika områden till vår skola. Många barns mor- och farföräldrar bor långt borta eller lever inte längre, och därför är det en upplevelse för barnen att träffa en mormor eller morfar i skolan.

I vissa fall kan det vara lättare att tala om svåra saker med en mormor eller morfar. Som ”lön” för sin verksamhet får de äta av skollunchen och delta i klassens utfärder.

4B:s lärare Piia Kerola

– Klassmor/farföräldrarna är en ovärderlig hjälp under utfärder och i klassens vardag, speciellt under handarbetsstimmarna. Det ger flera trygga vuxna för barnen. Jag hoppas att det här frivilligarbetet innebär meningsfulla upplevelser och erfarenheter för klassmor/farföräldrarna.

PEKKA LEINONEN

Suomen Isovanhemmat ry
www.isovanhemmat.fi

SVENSKT SAMMANDRAG:
MARIA SUNDELL

Tack åt all alla medverkande och åt Kaunis Grani som jag ännu med glädje noga läser. En rofylld jultid och ett gott nytt år 2015 önskas alla gran-kullabor.

– Programmet kan ses på YLE Areena.

4B:N OPPILAS NINO SAVUKOSKI



4 B luokka, opettaja Piia Kerola oppilaineen ja toimittaja Carina Bruun.

Klass 4 B, läraren Piia Kerola och redaktör Carina Bruun.

KOULUARKISTO/SKOLARKIVET



Mäntymäen rakas, vanha seimi.

Den kära, gamla krubban i Mäntymäki.

4B:N OPPILAS NINO SAVUKOSKI



Mitähän vaarin laukusta löytyy?

Vad hittar vi i farfars väska?



Uudenmaan liitto
Nylands förbund

Uudenmaan liitto on maakunnallinen aluekehitys- ja kaavoitusviranomaisena. Liitto huolehtii maankäyttö- ja rakennuslain mukaisesta maakuntakaavoituksesta. Maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja ohjeena kuntien kaavoitukselle.

Nylands förbund är en utvecklings- och planläggningsmyndighet på landskapsnivå. Förbundet har hand om planläggningen på landskapsnivå i enlighet med markanvändnings- och bygglagen. Landskapsplanen är en översiktlig plan för markanvändningen och den styr kommunernas planläggning.

UUDENMAAN 2. VAIHEMAAKUNTA- KAAVAN VAHVISTAMINEN

Ympäristöministeriö vahvisti Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaavan 30.10.2014. Vaihemaakuntakaava käsittää Uudenmaan alue- ja yhdyskuntarakenteeseen, liikennejärjestelmään, vähittäiskaupan palveluverkkoon ja haja-asutuksen ohjaukseen liittyvät alueidenkäyttötarkaisut. Vaihemaakuntakaava kumoaa osittain alueella voimassa olevat maakuntakaavat.

Vahvistamispäätöksessä ympäristöministeriö määräsi maankäyttö- ja rakennuslain 201 §:n perusteella vaihemaakuntakaavan tulemaan voimaan ennen kuin se on saanut lainvoiman.

Vahvistetut kaava-asiakirjat on toimitettu liiton jäsenkuntien kirjaamoihin sekä tiedoksi muille maankäyttö- ja rakennusasetuksessa säädetyille viranomaisille. Kaava-asiakirjoihin ja ympäristöministeriön vahvistamispäätökseen voi tutustua Uudenmaan liiton toimistossa tai liiton verkkosivuilla osoitteessa: www.uudenmaanliitto.fi/2vaihemaakuntakaava.

FASTSTÄLLANDE AV ETAPP- LANDSKAPSPLAN 2 FÖR NYLAND

Miljöministeriet fastställde etapplandskapsplan 2 för Nyland 30.10.2014. I etapplandskapsplan 2 för Nyland behandlas lösningar för områdesanvändningen i anslutning till region- och samhällsstrukturen, trafiksystemet, detaljhandeln servicenät samt styrningen av glesbebyggelsen. Landskapsplanen upphäver till vissa delar de gällande landskapsplanerna på området.

I beslutet om fastställande av planen bestämde Miljöministeriet med stöd av 201 § i markanvändnings- och bygglagen att etapplandskapsplanen träder i kraft innan den vunnit laga kraft.

De fastställda plandokumenterna har skickats till registratörskontoren vid förbundets medlemskommuner samt för kännedom till övriga myndigheter som föreskrivs i markanvändnings- och byggförordningen. Det är möjligt att bekanta sig med plandokumenterna och Miljöministeriets beslut om fastställande på Nylands förbunds byrå eller på Nylands förbunds webbplats på adressen: www.uudenmaanliitto.fi/etapplandskapsplan2.

Uudenmaan liitto // Nylands förbund

Esterinportti 2 B • 00240 Helsinki
+358 9 4767 411 • toimisto@uudenmaanliitto.fi • uudenmaanliitto.fi

HENRIK NYMAN



Camilla Söderhom och / ja Aamu Melkas

HENRIK NYMAN



Lola Lerche och / ja Alexander Geust

”Ta vara på varje möte”

Den 5 december var det självständighetsfest och dimission i Gymnasiet Grankulla samskola.

Evenemanget inleddes med låten *I'm not the only one*. Efter prisutdelning i skolans novelltävling för år 1, där **Saga Stillman** tog hem segern, och avtackning av webbredaktörer, var det återigen dags för ett musikframträdande; *Gamle Hurtig* från **Runebergs Fänrik Ståls** sägner sjöngs förtjänstfullt av **Gustav Wiik**.

Årets festtal var en hyllning till Finlands veteraner. **Henrik Breitenstein** framförde en uppmaning om att vi alla skulle ta en minut för att reflektera över hur bra vi egentligen har det, samt vilka vi i stor utsträckning har att tacka för detta – våra stolta veteraner.

Efter att *Vårt land* sjungits höll rektor **Niklas Wahl-**

ström ett tankeväckande tal till höstens studenter, **Aamu Melkas** och **Camilla Söderholm**, utgående från **Billie Holidays** hårda och på många sätt tragiska liv.

Syftet med talet var att ta vara på varje mänskligt möte, för du vet aldrig vad det kommer att föra med sig.

JACOB TÖRINGE

LUKIO JUHLI ITSENÄISYYTTÄ JA SYKSYN YLIOPPILAITA

Kauniaisten lukion itsenäisyys- ja ylioppilasjuhla 5.12. sai arvoisensa avauksen, kun opettajien ja opiskelijoiden kuoro lauloi **Jean Sibeliuksen** *Finlandian*.

Perinteiseen tapaan juhlan kunniavieraina ja juhlatunnelmaa luomassa olivat Kaunialan sotaveteraanien edustajat, joille opiskelijakunnan hallituksen jäsenet luovuttivat koulun taksvärkkikeräyksen tuotosta puolet. Opettaja **Mervi Liljeberg** puhui itsenäisyyden merkityksestä ihmisen kannalta ja opiskelija **Neea Huttunen** soitti Sibeliusen Romanssin Des-duuri flyygeillä.

Juhlapuheen piti geoinformatiikan professori **Petri Pellikka**, jonka näkökulma itsenäisyyteen oli suomalaisten tutkijoiden työ ja merkitys erityisesti Keniassa. Pellikka johtaa Helsingin yliopiston tutkimusasema *Terra* Kenian Taitavuorilla, jossa Kauniaisten molemmat lukiot ovat käyneet yhdessä jo kolmella Kehitysmaiden maantieteen kursseilla.

Juhlissa valmistui neljä uutta ylioppilasta: **Roy Järvinen**, **Ada Ruokolainen**, **Alessandra Vihonen** ja **Ilari Väisänen** – parhaimmat onnittelet heille! Rehtorin puhe ylioppilaille käsitteli henkilökohtaisten yrittäjyysominaisuuksien merkitystä. Ylioppilas **Alessandra Vihosen** hieno puhe sisälsi kauneuden etsimistä, mitä tuki vielä taitava runojen käyttö.

Ilpo Ahlholm
Rehtori

Lehden painoon mennessä emme saaneet kuvia Kauniaisten lukion uusista ylioppilasta. Julkaisemme ne mielellämme tammikuussa.

Tule tutustumaan Kauniaisten lukioon!

Avoimet ovet lauantaina 10.1.2015 klo 8.15-14.30.

Vanhempainilta ysiluokkalaisten huoltajille
19.1.2015 klo 18.30.

Tervetuloa!

KAUNIAISTEN
LUKIO

Rehtori Ilpo Ahlholm | www.kauniaistenlukio.fi



www.ggs.fi



GYMNASIET
GRANKULLA
SAMSKOLA
Mer än en skola



se oss på film!

INFO

för åk 9 & föräldrar
14.1 kl. 18.30

väx med oss!

Espoon Seudun kulttuurisäätiö juhli Kauniaisissa

Espoon Seudun kulttuurisäätiön vuosijuhlassa 20.11. Uudessa Paviljongissa jaettiin apurahoja juhllaisiin menoin.

Professori **Paavo Castren** korosti puheessaan veteraanisukupolven työn merkitystä ja arvoa tämän päivän nuorisolle ja säätiön työtä tämän perinteen viestinviejänä.

Siirtäkseen sukupolvensa kokemusten ja elämäntyön arvoja ja saavutuksia perintönä tuleville sukupolville, perustivat Espoon sotaveteraanit toimintansa 40-vuotisjuhlavuotena 1999 Espoon Seudun kulttuurisäätiön, jonka toiminta alkoi v 2000 alussa.

Säätiön toiminta-alue käsittää Espoon ja Kauniaisten kaupungit sekä Kirkkonummen kunnan.

Säätiön perustajajäseniä olivat kuntien lisäksi Teknillinen korkeakoulu ja Espoon Kaupunginosayhdistysten Liitto.

Juhla pidetään vuorovuosin Esboossa, Kauniaisissa ja Kirkkonummella.

JUSSI KOKKILA

Stipendin saajat

Lukkarinen, Tuuli Johanna, Espoo

Loikala, Ville Antero, Espoo

Masalan nuorisotetterin kannatus-yhdistys ry, Kirkkonummi

Aalto, Heli Marjatta / Balettiopisto Aalto, Espoo

Kirkkonummen tanssiyhdistys ry

Kyrkslättens dansförening rf

Musiikkiopisto Juvenalian

kannatusyhdistys ry, Espoo

Tähtitieteellinen yhdistys

Kirkkonummen Komeetta ry

JOUNI KÄRKI



Juhlapuheen piti professori **Paavo Castren**. Festalet hölls av professor **Paavo Castren**.

SE ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE FIRADE I GRANKULLA. Den 20 november delade stiftelsen ut stipendier efter att festtalare professor Paavo Castren betonat vikten av veteranernas insats i samhället och dess värde för dagens ungdom. Castren framhöll också stiftelsens roll som budbärare i veteranernas sak.

För att överföra sin generations erfarenheter och värden till kommande generationer grundade Esbos krigsveteraner under sitt 40-årsjubileumsår 1999 stiftelsen. Verksamheten började år 2000.

Stiftelsens grundande medlemmar var förutom kommunerna Esbo, Grankulla och Kyrkslätt även Tekniska högskolan och Esbo stadsdelsförbund.

Stipendierna delas turvis ut i Esbo, Grankulla och Kyrkslätt. (NW)

”Hilkan kerhon” täti täyttää 85 vuotta

Kun aamulla vielä hiukan unen pöpperössä kurkistamme ikkunastamme Valkonauhantielle, näemme toisinaan pienikokoisen naisen polkemassa mäkeä ylös. Sehän on ystävämme **Hilkka Packalén**, joka vuodenajasta riippumatta, säässä kuin säässä on matkalla uimahalliin kotoaan Espoosta.

Lumisena aikana pyörässä on talvirenkaat. Yksi ja toinen hiukan ihmettelee Hilkan pyöräilyä – kertyyhän hänelle 21. joulukuuta 85 ikävuotta. Ikä ei kuitenkaan näytä paljon häntä painavan sen enempää fyysisesti kuin psyykkisesti. Hänelle pyöräileminen on elämäntapa, nopea liikkumiskeino ja hyötyliikuntaa. Hilkka on kirjaimellisesti ikinuori.

Hilkka Packalén on ollut yksi Kauniaisten tunnetuimpia henkilöitä. Hän toimi nimittäin vuodesta 1968 alkaen neljännesvuosisadan suomalaisen seurakunnan vastaavana lastenohjaajana. Hän sai koulutuksensa Suomen Raamattuopistossa, joka tuolloin, yli 40 vuotta sitten, koulutti myös kirkon lastenohjaajia. Lukemattomat kauniaislaislapset kävivät ”Hilkan kerhoa”, meidänkin perheemme nuorin, joka on syntynyt 1980. Tietysti myös lasten vanhemmat tutustuivat Hilkkaan, josta kasvoi suorastaan legendaarinen henkilö. Hilkan iloinen, hymyilevä, elämänmyönteinen olemus on vaikuttanut meihin kaikkiin kohottavasti ja innostavasti.

Hilkan omassa tiessä on kuitenkin ollut kovia vastamäkiä ja kuoppia. Hän syntyi siis 1929 ja joutui talvisodan päätyttyä perheensä kanssa jättämään Kirvussa sijainneen kotinsa. Sinne saatiin tosin palata välirauhan aikana, mutta lopullinen lähtö oli juhannuksen alla 70 vuotta sitten. Kiertelyn jälkeen uusi koti löytyi pika-asutustilalta

Mäntsälästä. Hilkka kertoo, että raskaalla evakkotai-palella perusturvallisuus kuitenkin säilyi. Kantavana voimana oli kristillinen usko: taivaan Isä pitää huolen vaikeuksien keskellä.

Mäntsälässä Hilkka oli myyjänä kaupassa. Siellä kävi ostamassa silakoita kaneilleen pari vuotta nuorempi kartanon tilanhoitajan poika **William eli Vili Packalén**. Hilkka lähti sitten aikanaan vuodeksi opiskelemaan Perheniemien evankeliseen kansanopistoon Iittiin. Hilkan tavoin sekoin oli evakko. Se oli alun perin hänen kotipitäjänsään ja oli hänelle tärkeä ja rakas jo lapsena.

Opistovuoden jälkeen Hilkka jäi Iittiin työhön. Sieltä Vili tuli etsimään hänet. He kihlautuivat Hilkanpäivänä marraskuussa 60 vuotta sitten ja avioituivat 1956. Häätkin pidettiin rakkaassa kansanopistossa. Vuoden kuluttua, Vilin insinööriksi valmistumisen aikaan, he muuttivat Kirkkonummelle. Työn ohessa Vili rakensi Vanhan Turuntien varteen omakotitaloa, johon muutettiin 1966. Heillä on kaksi tytärtä, lastenlapsia kahdeksan.

Vili Packalén sairastui kymmenen vuotta sitten. Viisi vuotta sen jälkeen Hilkasta tuli hänen omaishoitajansa. Syyskuussa Vili jäi kokonaan laitoshoitoon. Hilkka käy lähes päivittäin häntä katsomassa ja elää näin yhä hoidossa mukana.

Hilkka on ollut kodin ja luontoihminen, ulospäin suuntautunut ja aktiivinen

harrastaja. Luontoharrastus on ollut yhteinen Vilin kanssa. He ovat olleet ahkeria marjastajia ja sienestäjiä. Vilin erikoisharrastuksena oli 15-vuotiaasta alkaen pieneläinten, varsinkin lintujen preparoiminen. Niitä ei ole pyydystetty, vaan ne on löydetty kuolleina. Luontokeskus Haltiaan Vili lahjoitti 129 täytettyä eläintä. Niitä on myös ystävillä ja kotona.

Pyöräilyn lisäksi Hilkan liikunnan lajeja ovat hiihto, uinti, vesivoimistelu, vesijuoksu ja avantoimintilaan pihan pienessä altaassa. Henkisiä harrastuksia ovat lausunta ja kuorolaulu. Runojen maailmaan Hilkka astui nuorisoseurassa. Se jäi kuitenkin sittemmin uinuvaan tilaan eläkeikään saakka. Silloin se elpyi. Aikanaan ulkoa opitut runot muistuvat mieleen. Nyt niiden opetteleminen on myös hyvää aivojumppaa.

Hilkka laulaa Kauniaisten suomalaisen seurakunnan kirkkokuorossa. Espoon tuomiokirkkoseurakunnassa hän johti Vilin kanssa lähetyspiiriä 10 vuotta. Lähetystyö on heille sydämen asia. Toisen vävyn veli Jari Vähäsarja on ollut pitkään lähetyskentällä. Tyttärenpoika Jarkko Vähäsarja on juuri matkustanut Mongolian määräaikaiseen urheilulähetystyöhön.

Hilkka on sosiaalinen ihminen. Hänen ystävä- ja tuttavapiirinsä on laaja. Erityisesti Vilin sairauden aikana sen, perheenjäsenten ja seurakunnan tuki on ollut merkittävä voimavara.

RAIMO MÄKELÄ



” Hilkka Packalén on ollut Kauniaisten tunnetuimpia henkilöitä.

” Hilkka Packalén har varit en av Grankullas mest kända personer bland den finskspråkiga befolkningen.

Hilkka Packalénin 85-vuotispäivää juhlietaan 4. adventtisunnuntaina 21.12. Kauniaisten kirkossa klo 10 jumalanpalveluksessa, jossa saarnaa Hilkan vävy, Suomen Raamattuopiston rehtori Juha Vähäsarja, ja sen jälkeen ohjelmallisilla kakkukahveilla yläseurakuntasalissa. Mahdolliset muistamiset lähetystyölle juhlakahvin yhteydessä. Tervetulleita juhlimaan ovat kaikki, erityisesti Hilkan kerholapset perheineen ja vanhempineen.

Evigt unga Hilikka fyller 85 år

Ibland när vi på morgonen, ännu lite morgonsömniga, tittar ut från vårt fönster på Vita Bandetsväg, kan vi se en liten kvinna ta sig uppför backen. Kvinnan är vår vän **Hilikka Packalén** som, oberoende av årstid och väder, är på väg till simhallen från sitt hem i Esbo.



En och annan funderar nog över Hilkkas cyklande – den 21 december fyller hon ju 85 år. Men cykling är för henne en livsstil och ett hälsosamt sätt att komma fram. Hilikka är evigt ung.

Otaliga grankullabarn har gått i Hilkkas klubb, så också vår yngsta, som är född 1980. Föräldrarna lärde såklart också känna Hilikka. Hennes glada och livsbejakande person har påverkat oss alla.

Hilkkas egen väg har ändå haft sina upp- och nerförbackar. Hon föddes 1929 och blev i efter vinterkriget tvungen att lämna hemmet i Kirvu. Under mellankrigstiden fick familjen visserligen återvända dit, men den slutliga avfärden blev under midsommaren för 70 år sedan. Hilikka har berättat att grundtryggheten ändå bevarades också under flykten. Den bärande kraften var den kristna tron.

I Mäntsälä dit familjen flyttade jobbade Hilikka i en butik. Dit kom herrgårdens inspektörsson **William 'Vili' Packalén** för att köpa strömming.

Hilikka åkte till Iitti för att studera vid Perheniemis evangeliska medborgarinsti-

tut och dit kom Vili för att hämta henne.

Paret förlovade sig på Hilkkadagen i november för 60 år sedan och gifte sig 1956. Ett år senare, när Vili hade blivit färdig ingenjör, flyttade de till Kyrkslätt.

Vid sidan av jobbet byggde Vili ett egnahemshus vid Gamla Åbovägen som blev färdigt 1966.

Hilikka och Vili har två döttrar och åtta barnbarn.

För tio år sedan insjuknade Vili Packalén.

Fem år senare blev Hilikka hans egenvårdare. Sedan september sköts Vili på sjukhem på heltid, men Hilikka hälsar på honom nästan varje dag.

Hilikka är en människa som tycker om hemmet och naturen. Tillsammans med Vili var de flitiga bär- och svampplockare.

Förutom cykling är Hilkkas idrottsgrenar skidning, simning, vattengymnastik och vinterbad. Andra intressen är poesi och körsång.

Bekantskapskretsen är stor och har tillsammans med familjen och församlingen varit ett stort stöd under Vilis sjukdomstid.

MARIA SUNDELL

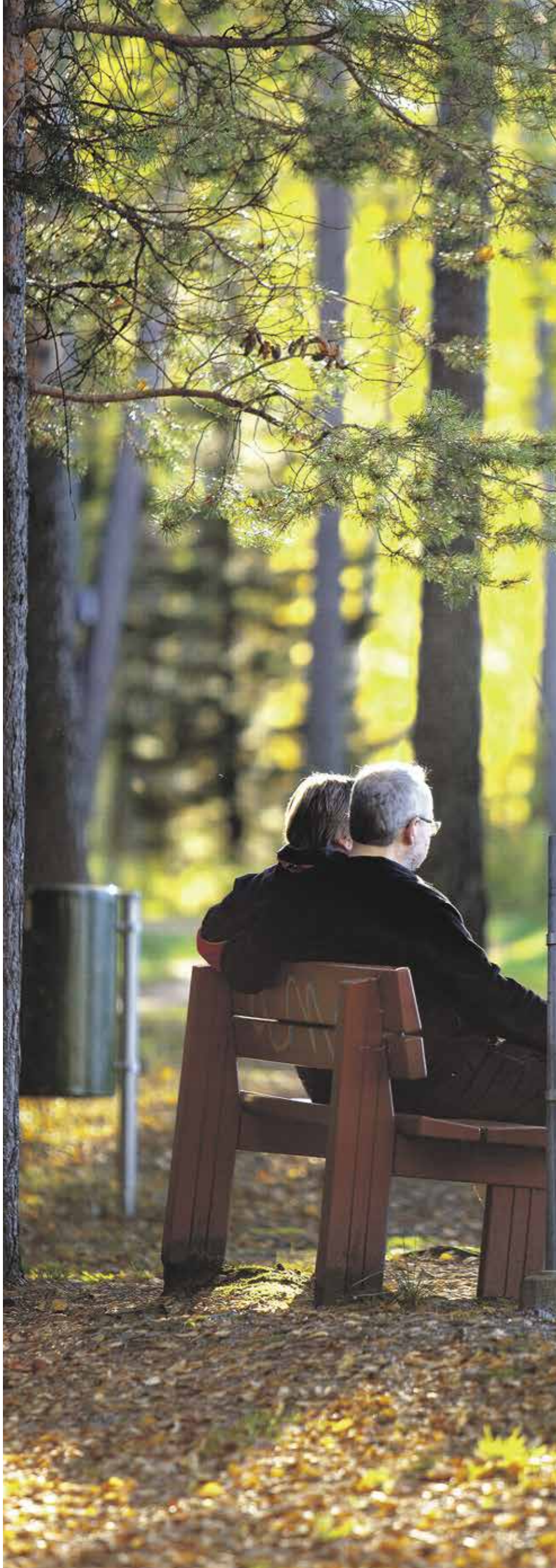
Hilikka Packaléns 85-årsdag firas 21.12 i Grankulla kyrka under gudstjänsten som förrättas av Hilkkas svärson, Suomen Raamattuopistos rektor, Juha Vähäsarja.

Kaffe och kaka efteråt i den övre församlingssalen.

Alla är välkomna att delta, speciellt Hilkkas klubbarn med familjer och föräldrar.

Eventuell uppvaktning går till missonsarbetet.

PAULI PELTOMÄKI



Omaishoitajat kaipaavat tietoa ja tukea

Selkeät esitteet tarjolla olevista palveluista ja ajantasaiset verkkosivut, muun muassa näitä toivovat kauniaislaiset omaishoitajat juuri tehdyn tutkimuksen mukaan.

Kauniaisten sosiaali- ja terveystoimen aloitteesta tehty tutkimus *Omaishoitajien tuen tarve Kauniaisissa* (Nikula ja Hankala) julkaistiin 18.9.2014 Kauniaisten kaupungintalolla. Tutkimuksen mukaan omaishoitajat toivovat myös tiiviimpää kontaktia omaishoidon työntekijöihin ja muun muassa mahdollisuutta kahdenkeskisiin tapaamisiin ilman hoidettavan läsnäoloa.

Omaishoitoperheissä saattaa tilanne ajan myötä muuttua paljonkin, ja omaishoidon työntekijöiltä toivotaankin aktiivisempaa seurantaa ja tarpeen tullen palvelusuunnitelman päivitystä. Toivelistalla ovat myös vertaistuen kehittäminen monimuotoisemmaksi, omaishoitajien näkyvyyden

lisääminen kaupungin eri sektoreilla sekä avun saaminen taistelussa byrokratian kanssa.

Helsingin yliopiston sosiaalitoimen opiskelijoiden käytätötutkimuksen tavoitteena oli pyrkiä ymmärtämään omaishoitajien tilannetta ja tuen tarvetta sekä selvittää, millaisena omaishoitajat kokevat oman työnsä, millaisia kokemuksia heillä on saamistaan palveluista ja tuesta sekä miten he niitä kehittäisivät.

Tutkimus toteutettiin yksilöhaastatteluilta sekä suomeksi että ruotsiksi ja siihen osallistui yhteensä 14 omaishoitajaa vammais- ja vanhuspalveluista. Tämä edustaa reilua neljänestä kaikista virallisista omaishoitajista Kauniaisissa.

Vastanneiden suhteellisen suuri lukumäärä yllätti haastattelijat, ja useassa haastattelussa oli havaittavissa omaishoitajien tarve kertoa työstään ja tilanteestaan. Kaiken kaikkiaan omaishoidossa on kyse yksilöllisistä ja moninaisista tilanteista, jotka myös muuttuvat ajan myötä.

Tilaisuuden päätteeksi perustettiin työryhmä pohtimaan toimenpideehdotusten konkreettista toteuttamista. Työryhmässä on virkamiesedustuksen lisäksi kolme kokemusasiantuntijaa eli omaishoitajaa, Granin Lähiavun edustaja sekä omaishoitajajärjestön edustaja. Työryhmä aloittaa toimenpideehdotusten työstämisen lähiaikoina ja raportoi työnsä edistymisestä sosiaali- ja terveyslautakunnalle.

Närståendevårdare efterlyser hjälp och stöd

Klart upplagda broschyrer om de tjänster som finns att få och webbplatser som innehåller den senaste informationen: bland annat detta efterlyste närståendevårdare i Grankulla enligt en nyligen genomförd undersökning.

En undersökning om behovet av stöd bland närståendevårdare i Grankulla (*Omaishoitajien tuen tarve Kauniaisissa*, Nikula och Hankala) har genomförts på initiativ av social- och hälsovården i Grankulla. Resultaten offentliggjordes 18.9.2014 på Grankulla stadshus. Enligt undersökningen önskade närståendevårdarna även mer regelbunden kontakt med stadens anställda som handhar frågor om närståendevård, bland annat en möjlighet att träffa personalen utan att den vårdade familjemedlemmen var närvarande.

Situationen i de familjer där en närstående vårdas hemma kan förändras på avgorande sätt, och närståendevårdarna önskade mycket riktigt att stadens personal skulle följa med situationen mer aktivt och uppdatera serviceplanen vid behov. Annat som finns på önskelistan är mer varierande former för kamratstödsverksamheten,

mer synlighet för närståendevårdarna inom stadens olika sektorer, och konkret hjälp med all den byråkrati närståendevårdarna får tampa med.

Undersökningen genomfördes av studerande inom socialt arbete vid Helsingfors universitet, och avsikten var att sätta sig in i närståendevårdarnas situation och bedöma deras behov av stöd. Här ingick att samla information om hur närståendevårdarna upplever sitt vårdarbete, hurdana erfarenheter de har av olika service- och stödformer och vad de själva skulle göra för att utveckla service och stöd.

Deltagarna i undersökningen bestod av 14 närståendevårdare inom handikappservicen och äldreomsorgen, som intervjuades var för sig på finska eller svenska. Deltagarna representerar drygt en fjärdedel av alla officiellt erkända närståendevårdare i Grankulla.

Forskarna blev positivt

överraskade av den höga svarsprocenten, och många av intervjuerna gav uttryck för ett behov bland närståendevårdarna att få berätta om sitt arbete och sin situation. Allmänt taget kan man säga att situationerna inom närståendevården är i högsta grad individuella och varierande, och dessutom förändras de över tid.

I samband med avslutningen av publiceringsmötet grundades en arbetsgrupp med uppgift att begrunda hur de föreslagna åtgärderna kan omsättas i praktiken. Utöver tjänstemän som representerar staden omfattar arbetsgruppen en representant för Grani Närhjälp, en representant för närståendevårdarorganisationen och tre personer med erfarenhetsbaserad sakkunskap, dvs. som själva är närståendevårdare. Arbetsgruppen inleder behandlingen av förslagen inom den närmaste framtiden och rapporterar om sitt arbete till social- och hälsovårdsnämnden.

Eniten kirkon perheneuvontaa hakee ruuhkavuosiaan elävä

Useimmiten apua hakevat 30-59-vuotiaat, joilla on isoja haasteita niin työelämässä kuin perheenkin puolella. On ilahduttavaa, että myös miehet entistä enemmän uskaltavat hakea apua, sanoo Kauniaisten seurakuntien perheneuvojana ja sairaalapappina työskentelevä **Maritta Kirilä**.

Kirilä on hoitanut virkaa vuoden 1997 alusta ja sai heti alkajaisiksi muuttaa uusiin tiloihin, kirkon vieressä olevaan kerhorakennukseen. Asiakkaat ovat joko Kauniaisissa asuvia tai täällä työtä tekeviä.

Asiakkaita saattaa tänne tullessaan jännittää aivan hirveästi, heille voi olla vierasta, että tulevat kuulluksi oman liittonsa tai sukunsa asioissa.

Mutta kun rauhassa jutellaan asiat auki niin ihmiset lähtevät usein täältä hirveän huojentuneina, kertoo Kirilä, joka hoitaa työtään nk. aktiivisena ei-hiljaisena terapeuttina.

Kirkon perheneuvontaan voi tulla kuka tahansa, ei tarvitse olla uskossa tai kuulua kirkkoon. Suurin osa tulee ensin yksin, mutta on myös pareja, ja nykyään kirkon tavoitteena on keskittyä koko perheeseen.

Isoin syy tulla on se, että avioero on jo vireillä tai on pelko siitä. Puhumattomuus tai kommunikaatio-ongelmat ovat myös suuri syy tulla, samoin kuin ongelmat sukulaissuhteissa - miten tulla toimeen anopin tai appiukon kanssa?

Ongelmista saatetaan selvittää hetkellisesti ja sitten kuitenkin päätyä avioeroon. Ja jollekin avioero voi olla todella huonoa tai väkivaltaista liittoa parempi vaihtoehto.

Suomen kirkkojen perheneuvontatyö täytti marraskuussa 70 vuotta, toimistojen on 42:llä paikkakunnalla. Kauniaisissa erityistyö alkoi sairaalasielunhoidon puolelta Kaunialassa 1980-luvulla. Silloisen ruotsinkielisen kirkkoherran **Henry Byskatan** vaimo **Maija-Liisa** aloitti erilaisia ryhmiä ja antoi tarvittaessa sielunhoidollista keskusteluapua.

Virkaa laajennettiin käsittämään vähitellen myös perheneuvontaa niin, että kaupunginvaltuusto päätti kokouksessaan 9.12.85 osallistua osittain työntekijän palkan maksuun.

Toiminta oli asiakkaille alusta pitäen maksutonta ja kaksikielistä. Seurakunta varasi ensimmäiselle työntekijälle, **Kari Alanko**jalle, työtilat kirkkoherranvirastorakennuksesta.

Alankojan jälkeen virkaan valittiin **Harry Arvo** syksyllä 1990. Arvon aikana kaupunki päätti perustaa oman perheneuvolan, jolloin taloudellinen kumppanuus katkesi. Kirkon perheneuvonta jatkoi työtään kirkollisverovaroin.

Yhteistyö ei ole kuitenkaan katkennut.

NINA WINQUIST

Kyrkans familjerådgivning fyller 70 år

– Den största grupp som söker stöd hos kyrkans familjerådgivning är 30-59-åringar med tunga utmaningar både på jobbet och i hemmet, säger Grankullaförsamlingarnas familjerådgivare, prästen **Maritta Kirilä**.

Aven männen har på senare år alltmer hittat till familjerådgivningen, något som gläder Kirilä.

Hon har skött tjänsten sedan början av 1997 och fick genast då hon började flytta till nya utrymmen i klubblokalen invid kyrkan. Där håller familjerådgivningen fortfarande hos idag.

Kirilä sköter såväl den finsk- som den svenskspråkiga befolkningen och har rätt att ta emot personer som antingen är bosatta eller jobbar i Grankulla.

– Första gången jag träffar någon kan personen vara alldeles jättenervos. Det kan kännas ovanligt att alls bli hörd och sedd i frågor som gäller äktenskapet eller släkten.

– Men allteftersom vi i lugn och ro samtalar om de svåra frågorna brukar folk lämna rådgivningen med en känsla av stor lättnad, säger Kirilä.

Vem som helst är välkommen att söka stöd, man behöver inte höra till kyrkan eller vara troende. De flesta brukar först komma ensamma, men det finns också par som har svårt att kommunicera med varandra, och som söker hjälp tillsammans för att paret antingen överväger skilsmässa eller för att de har det svårt och vill lösa problemen i tid. Många har också problem med släkterelationer.

Kyrkans familjerådgivningstjänst fyllde 70 år i november. Det finns rådgivningar på 42 orter, bland dem

Grankulla. Här började arbetet med kyrkoherde **Henry Byskatas** fru **Maija-Liisas** olika grupper och andliga diskussionsstöd på 1980-talet.

Så småningom blev tjänsten familjerådgivning i och med att stadsfullmäkte 9.12.1985 beslöt att delta i en anställds lön. Verksamheten var redan från början tvåspråkig och helt gratis. Församlingen reserverade utrymmen för den första anställda, **Kari Alanko**ja. Efter Alankoja övertog **Harry Arvo** hösten 1990 tjänsten. Under Arvos tid inrättade staden en egen familjerådgivning, då det ekonomiska samarbetet tog slut.

Men det övriga samarbetet fortsätter än idag.

NINA WINQUIST



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Julfest 11.12 kl 18 på Vallmogård. Vi bjuder på glögg, sallad och dryck. Lucia och musikprogram utlovas också. Vi inleder det nya året 15.1.2015 med besök till Munchutställningen på Didrichsens konstmuseum kl 16.30. Förhandsanmäl dej genom att betala 8€ till föreningens konto. Efter utställningen kaffe på cafe Torpanranta. Se närmare detaljer på vår hemsida.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

PROGRAMMET DECEMBER 2014 OCH JANUARI 2015

Ti 9.12 Benny Törnroos, "Toves öar".

Ti 16.12 Julsamling i Grankulla kyrka kl. 13.

2015

To 8.1 Nyårslunch i Villa Breda kl. 15. Pris 20 €.

Betalning senast 5.12.14. Ref. 1245.

Ons 14.1 Födelsedagsfest i Villa Junghans (endast för anmälda jubilarer från 2014 jämte en följeslagare).

Ti 20.1 Grankulla behöver Grani Närhjälp, Yvonne Lassenius

Ons 28.1 Mamma Mia på Svenska Teatern kl. 12. Buss kl. 11.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans kl. 13, om ej annat anges.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Perinteiset pikkujoulet torstaina 11.12. klo 18 Villa Junghansissa. Mukaan jouluisia syötävää buffetpöytään, ruokailuvälineet ja -astiat sekä kierrätyslahja.

Lisätietoja Arjalta arja@kalmari.net sekä Kauniasten marattojen facebook-sivuilta. Tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

16.12.2014 klo 18 Joulujuhla, ilmoittautumisohjeet jäsenkirjeessä.

13.1.2015 Vuonna 2014 tasavuotia täyttäneiden syntymäpäiväjuhla.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme.

Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ KAUNIAISIIN YLI 49 000 EUROA RAHA-AUTOMAATTIPELISTÄ

Kaunialaismies pelaili ray.fi-nettikasinolla Pikapokeri-peliä työpäivän päätteeksi torstaina 4.12.

Hieman ennen puoltayötä kohdalle osui yli 49 000 euron voitto. Se ei kuitenkaan hätkähdyttänyt häntä – paljon.

- Olihan tämä kivaa, sillä en voita usein. Ajattelin ensin, että onkohan tämä totta, mutta täytyy sen totta olla, kun saan onnitte-lusitonkin. Mutta ei tämä muuta mitään. Olen sellainen jalat maassa -tyylinen tyyppi, voittaja nauraa.

Vaikka nyt tullut voitto oli miehen mukaan mukava yllätys, ei se kuulemma muuta hänen tai läheistensä joulusuunnitelmia.

- Ehkä sijoitan voittovarat rahastoon. En suunnitellut ostavani niillä vielä mitään. En myöskään ole vielä kertonut voitostani muille. (STT)

■ GRANKULLABO VANN ÖVER 49 000 EURO

En man hemma i Grankulla spelade efter arbetsdagens slut i torsdags penningautomatföreningens Pikapokeri på sin dator. Lite före midnatt vann han plötsligt 49 000 euro, och blev glad men inte helt utom sig.

- Visst var det här ju roligt, jag vinne rinte ofta. Jag tänkte först att männe det här är sant, men nu måste det ju vara sant eftersom jag fått ett gratulationsamtal. Men inte förändrar det här något. Jag är en sådan där fötterna-på-jorden typ, skrattar vinnaren.

Trots att vinsten var en trevlig överraskning ändrar den inte hans eller familjens julplaner.

- Eventuellt investerar jag pengarna i en fond. Jag har inte planerat köpa något särskilt för dem. Och jag har inte heller ännu berättat åt någon om vinsten. (FNB)

Kauniainen/Grankulla

Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar

Klo / kl.10–17
22.–24.12.

Jonne Tallberg

TILL SALU
MYYTÄVÄNÄ

GRANKULLA 115 m². Gavellägenhet i ett plan i radhus invid Villa Breda. Öppen planlösning, 2-3 sovrum, bastu, skyddad egen patio / trädgård med redskapsförråd / vedbod. Dessutom varmt förråd och kylutrymme. 2 bilplatser. Skuldfrött bolag. Ledig. mans.lindfors@gmail.com

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Seuraava lehti
postilaatikossasi
20.1.2015

www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Hyvää joulua!
God Jul!
Merry Christmas!

English
with Jack

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Joulusiivoukset!

Lakeuden Emännät siivoaa kodissasi paikan, johon pukin on mukava tulla.

Soita Alajärven Emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600

www.lakeudenpito.fi

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI • 09 505 0019

tabletista tai kännykstä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

Valmiina
ensimmäiseen
Jouluun!

Vauvoille laadukkaat,
suloiset vaatteet ja
lahjaideat.

Lämpimästi Tervetuloa!

T.I.N.Y
The importance near You

Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen
ma -pe 10-18 • la 11-15

Hyvää Joulua ja Parempaa Uutta Vuotta 2015!
God Jul och Bättre Nytt År 2015!

Tulkaa glögille
Kauppakeskus
Granin eteen
la 13.12. klo 10-14.00.

KOKOOMUS
KAUNIAINEN

Motto:
Itsenäinen
Kauniainen,
yhteinen asiamme.

Kamarikuoron juhluvuosi päättyy joulukonserttiin

Tom Eklundhin johtama Kauniaisten kamarikuoro päättää juhluvuotensa kahteen tunnelmalliseen joulukonserttiin Kauniaisten kirkossa 20. joulukuuta.

Tämän vuoden joulukonsertin pääteos on **Anders Örwallin Gaudete**, joka perustuu *Piae Cantiones* -lauluihin. *Piae Cantiones* on vanhin tähän päivään säilynyt ruotsinkielinen koululaulukirja, joka julkaistiin ensimmäisen kerran 1582.

Anders Öhrwall on sovittanut nämä alun perin yksääniset laulut sekakuorolle ja soittimille. Osien välissä lausuja esittää otteita jouluevankeliumista.

Joulukonsertti muodostuu muutoin perinteisistä tunnelmallisista joululauluista.

Mainitsemisen arvoinen on **Andrea Eklundin** Kauniaisten kamarikuorolle sovittama laulu *Sydämeeni joulun teen*, joka on **Kalervo Halosen** säveltämä ja **Vexi Salmen** sanoittama.

Kauniaisten kamarikuoro on viettänyt 40-vuotisjuhluvuottaan aktiivisesti konsertoiden. Yleisön arvostama ja jo perinteeksi tullut kevätkonsertti oli toukokuun lopussa.

Syksy oli kiireistä aikaa. Se alkoi juhlakonsertilla syyskuun 28. päivänä Olarin kirkossa. Konsertin vaikuttavin teos oli **Lars-Erik Larssonin** lyyrinen sarja *Förklädd Gud*, jota säesti Kauniaisten orkesteri **Tuomas Rousin** johdolla. Solisteina olivat sopraano **Hedvig Paulig** ja baritoni **Aarne Pelkonen** ja kertojana toimi **Fred Negen-danck**.

Lokakuussa Kauniaisten kamarikuoro matkusti Barcelonaan osallistuakseen *Canta al Mar* -kuorofestivaaliin Calellassa. Kuoro otti osaa vaativimpaan A1-sarjaan ja kovatasoisessa kilpailussa se palkittiin hopeakunniakirjalla. Kuorofestivaaliin osallistui kaikkiaan 62 kuoroa 37 maasta. Matkasta muodostui kuorolaisille unohtumaton elämys.

30. marraskuuta kuoro osallistui Kauniaisten orkesterin *Mytologiaa ja uutta maailmaa* -konserttiin teoksella *Förklädd Gud*, joka esitettiin jälleen kapellimestari Tuomas Rousin johdolla.

Kuoro osallistui myös itsenäisyyspäivän juhlaohjelman palvelukseen 6.12. Kauniaisten kirkossa.

PETER INGO



SOLVEIG INGO

” Kuoromatka Barcelonaan oli unohtumaton elämys!

” 40-års jubileet har firats med mycken aktivitet.

Kauniaisten kamarikuoron joulukonsertit ovat lauantaina 20.12. klo 15 ja klo 18 kirkossa. Lippuja á 15 € saa kuorolaisilta ja ovelta.

Grankulla kammarkörs julkonsertter hålls 20.12 kl. 15 och 18 i kyrkan. Biljetter á 15 € fås av koristerna och vid dörren.

Grankulla kammarkör under ledning av Tom Eklundh avslutar sitt jubileumsår med två stämningfulla julkonsertter den 20 december.

Vid årets julkonsert kommer *Gaudete* av **Anders Öhrwall** att uppföras. Verket innehåller sånger ur *Piae Cantiones*, som är den äldsta svenska skolsångboken som finns bevarad. Samlingen utgavs första gången 1582.

Öhrwall har arrangerat sångerna, som ursprungligen var enstämmiga, för blandad kör och instrument. Mellan satserna reciteras texter ur julevangeliet. För övrigt består konserten av traditionell julmusik såsom *Sydämeeni joulun teen* komponerad av **Kalervo Halonen** och text **Vexi Salmi**. Arrangemanget är gjort för blandad kör av

Andrea Eklund på beställning av Grankulla kammarkör.

Kören har firat sitt 40-års jubileum med mycken aktivitet. Den traditionella vårkonserten gavs i slutet av maj och var synnerligen uppskattad av publiken.

Hösten innebar mycket arbete för både kör och dirigent. Den 28 september gav kören sin jubileumskonsert i Olars kyrka med **Lars-Erik Larsson**s svit *Förklädd Gud* som huvudnummer tillsammans med Grankulla orkester. **Tuomas Rousi** ledde och som solister medverkade sopranen **Hedvig Paulig**, barytonen **Aarne Pelkonen** och som recitator **Fred Negen-danck**.

I oktober åkte kören till Barcelona för att delta i körfestivalen *Canta al Mar* i Calella med 62 körer från 37 länder. Grankulla kammarkör belönades i körtävlingen med ett silverdiplom i den mest krävande klassen A1. Det var första gången någonsin som kören deltog i en tävling och resan blev en stor upplevelse för körmedlemmarna.

Den 30 november deltog kören i Grankulla orkesters konsert *Mytisk svit och etnisk symfoni* med verket *Förklädd Gud*.

Grankulla kammarkör deltog även i självständighetsdagens gudstjänst 6.12 Grankulla kyrka.

PETER INGO

GRANI LIONS, ANTAMISEN ILOA

Joulu lähestyy ja uusi vuosi on kohta alkamassa. Ajatukset suuntautuvat jo eteenpäin, mutta samalla on aika miettiä mitä kuluneen vuoden aikana on tapahtunut. Me Grani Lionsin veljet ajattelemme mennyttä vuotta kiitollisuudella.

Kiitämme yleisöä kaikista lahjoituksista ja aktiivisuudesta, jonka etenkin kirpputoritapahtumamme huhtikuussa sai osakseen. Suurkiitos myös Kauniaisten yrittäjille ja yrityksille, joiden ilmoitukset julkaisussamme muodostivat arvokkaan osan varojen keräystä.

Grani Lionsin avustukset kohdistettiin tänä vuonna ensisijaisesti nuorisolle: nuorisovaihtoon, koulustipendeihin, koululaisten liikennekirjaan ja Musiikkiopistolle. Lisäksi annettiin avustuksia viidelle muulle taholle.

Grani Lionsin toiminnassa on mukana 30 veljeä, joista vanhin on 75- ja nuorin 35-vuotias. Klubi on täysin kaksikielinen. Yhteenkuuluvuus ja yhteistyö ovat antoisia asioita. Vuoden perinteisimpiä tapahtumia ovat sankarivainajien kunniointaminen Kauniaisten hautausmaalla itsenäisyyspäivänä sekä perinteiset joulukahvimme Tapaninpäivänä Kaunialan sotavammaasairaalassa.

Tähtäimessämme on jo ensi kevään suur tapahtuma eli kirpputorimme huhtikuussa oikealla on vuoden presidentti Eero Hakala vasara ja edellisen kauden presidentti Mika Sinkkonen saha kädessä. Tarkoituksena on rakentaa hyllyjä varastoomme, joka sijaitsee Kauniaisten palloiluhallin tiloissa. Pekka Kopra (Westas Group, Koski TI) on lahjoittanut puutavaran. Melkoinen määrä lankkuja! Niistä syntyy reilusti hyllymetrejä, jotka toivottavasti täytyvät tavaralahjoituksilla pitkin vuotta. Lahjoituksia voi antaa jo nyt.

LC Grankulla- Kauniainen toivottaa Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 2015.

GRANI LIONS, GIVANDETS GLÄDJE

När ett nytt år står inför dörren och det lider mot jul, summerar man nästan oavsiktligt det gamla och börjar blicka framåt. Vi Grani Lions bröder tänker med tacksamhet på året 2014.

Vi tackar för all den uppmärksamhet och positivitet den stora allmänheten har riktat mot vår verksamhet. Donationerna möjliggjorde vårt stora evenemang i april, nämligen den traditionella loppmarknaden. Främst loppmarknaden samt de annonsintäkter vi fick av företagare och företag i Grankulla utgjorde merparten av de medel som vi senare oavkortade kunde "låta gå vidare".

Grani Lions understöd riktade sig detta år främst till ungdomen: skolstipendier, internationellt ungdomsutbyte, en trafikbok och Musikinstitutet. Därutöver gavs understöd åt fem mottagare. Bakom Lions verksamhet i Grankulla med omnejd står 30 bröder, vars ålder varierar mellan 35 och 75 år. Klubben är tvåspråkig. Samhörighet och samarbete ger motivation. Vid sidan av den traditionella loppmarknaden, "Staffangång" just före jul och vissa andra "nöjesaktiviteter", utgör hjältegravnarna på självständighetsdagen och vår kaffetillställning med program på annandag jul, tillsammans med de krigsinvaliderna som bor på Kauniala, ärligen återkommande händelser.

Vi riktar oss redan nu in på vårens loppmarknad. På bilden till höger årets president Eero Hakala, han med hammaren och med sågen i hand fjolårets sk. "past president" Mika Sinkkonen. Avsikten är att av bröder, som Peka Korpi (Westas Group) har donerat, bygga mera hyllmetrar till Grani Lions lagerutrymme i den lokala bollhallen. Vi hoppas naturligtvis att hyllorna fylls med för försäljning dugliga saker före den 27 april då de säljs på nästa loppmarknad. Vi kan naturligtvis ta emot donationer redan före det de nya hyllorna står färdiga.

LC Grankulla-Kauniainen önskar Er en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År 2015.

LC GRANKULLA-KAUNIAINEN



LASSE BERGSTRÖM

S MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

Joulukinkut meiltä
Julskinkor från oss

Suomalainen Finsk

4³⁹ kg
HK Juhlakinkku potkalla/
Festskinka med lägg
pakaste/djupfryst,
n./ca 7 kg

Suomalainen Finsk

5⁶⁹ kg
HK Juhlakinkku,
luuton/Fest-
skinka, benfri
pakaste/djupfryst,
n./ca 5 kg

Suomalainen Finsk

7²⁹ kg
HK Pieni juhla-
kinkku/Liten
festskinka
pakaste/djupfryst,
n./ca 2,5 kg

Suomalainen Finsk

Juurespussit/
Rotsakspåsar
porkkana, lanttu tai
punajuuri/morot,
kålrot eller rödbeta
2 kg (0,48/kg)

0⁹⁵

2⁶⁹
Coca-Cola, 2-pack
2 x 1,5 l (0,63/l)
(sis./inneh. 1,89 +
pantit/panter 0,80)

0⁶⁹
Rainbow
Kidesokeri/
Strösocker
1 kg

Hinnat voimassa/
Priserna gäller
10.-14.12.



www.s-kanava.fi

S-market

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin/ Vardagar 7–21

Lauantaisin/ Lördagar 8–18

Sunnuntaisin/ Söndagar 12–21

VARUBODEN OSLA
www.varuboden-osla.fi

facebook.com/
varubodenosla

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Kiitämme asiakkaitamme kuluneesta vuodesta!
Tammikuun lopulla tapaamme uusissa raikkaissa
tiloissamme osoitteessa Tunnelitie 1.
Tervetuloa Kauniaisten Aktia Pankkin!



God Jul och Gott Nytt År!

Vi tackar alla våra kunder för det gångna året.
I slutet av januari ses vi i nya fräscha utrymmen
på adressen Tunnelvägen 1.
Välkommen till Aktia Bank i Grankulla!

Aktia

SILMÄLASIT + KOKONAISVALTAINEN NÄÖNTUTKIMUS

yht. alk. **48 €**



Olisit käynyt

Specsavers®

ESPOO SELLO: Kauppakeskus Sello,
Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412
www.specsavers.fi

BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.
BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

TOIVOTAMME ASIAKKAILEMME OIKEIN HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Emme lähetä tänä vuonna joulukortteja vaan lahjoitamme varat hyväntekeväisyyteen.

NYT VUOKRATTAVANA

ESPOOSSA Kauniaisten rajalla toimiva 1-tasoinen rt 77,5 m², 3h+k+s+oma piha. Vuokra 1350 €/kk, takuu 2 kk. Työsuhdeasunnoksi.
ESPOON HAUKILAHDESSA hyväkuntoinen rt 3-4 H+K+SAUNA 103 m²+tilava, aidattu piha. Vuokra 1690 €/kk. Ensimmäisesti työsuhdeasunnoksi. Takuu 2 kk.
KIRKKONUMMELLA kiva 1h+avok.+ kph, 33,5 m², 550 €/kk. Takuu 2 kk.

**TARJOA MYYNTIIN! ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ
VARTEN. NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE,
1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Lahjaideoita pukin konttiin!

Suklainen Jalkahoito UUTUUS!

Hoito sisältää täydellisen jalkahoidon; jalkakylvyyn, kovettumien, kynsinahojen ja kynsien hoidon, jalkakuorinnan, jonka jälkeen saat nauttia suklaaisesta hieronnasta säärille ja jaloille.

1h 20min **75€** (80€)

Phytomer hemmottelupaketti

sis.ihosi tarpeenmukainen Phytomerkasvohoidon, reflexothermal hieronnan selälle, sekä lämmittävän merimutapakkauksen. Poistaa tehokkaasti kehosta kuona-aineita ja vilkastuttaa aineenvaihduntaa.

1h 30min **80€** (95 €)

Laavakivihieronta koko keholle

Sopivan kuumat laavakivet lämmittävät ja rentouttavat oloa. Verenkierto ja aineenvaihdunta elpyvät, sekä lihasjännitykset laukeavat.

75 min **75€** (79€)

Tarjoushinnat voimassa 18.1.2015 asti. Tervetuloa!
**Kiittäen kuluneesta vuodesta toivotamme
kaikille rauhallista joulua,
sekä menestyksekkästä uutta vuotta 2015!**

Lahjakortit & tuotemyynti

Mandarina

Kauneushoitola

Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

Rauhallista joulua!



KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

Anna lahjaksi hyvää oloa!

Meiltä pukinkonttiin:
Lahjakortit • Ihonhoitotuotteet
Huonetuoksut • Parfyymit
Artdeco-meikit

uutuus! Exuviance **79€** (95€)
C-vitamiini kasvohoito

Spa-SuklaaUnelma **69€** (79€)
jalkahoito

HydraFacial kasvohoidot:

Clean&Hydrate **89€** (95€)

DeepClean **115€** (135€)

Anti-Age **135€** (150€)

Xtreme Lashes ripsienpidennys Full Set + huolto 2 vk:n sisällä **149€** (160€)

Tutustu lisää joulutarjouksiimme nettisivuillamme!
Palvelemme joulun asti arkisin 10-18 Lauantaisin 10-14

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

Kotimaiset joulukuuset Teboililta!



Toivotamme asiakkaillemme
tunnelmallista joulunaikaa!

Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 7-22, su/sön 8-22

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

JOULUN hemmottelevimmat paketit!

Kasvohoitoihin
silmänympäryshoito
kaupan päälle (arvo 39€)

Luxus-jalkahoito **89€** (norm. 98€)

Hemmotteleva tuoksuhieronta
69€ (norm 74€)

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

JUL I BETLEHEMSKYRKAN

Söndag 14.12. kl.11 Konsert i advent – Tomas och Maria Höglund
Söndag 21.12. kl.11 Gudstjänst i jultid. Eivor Norrbäck, Monica Lundgren

JULAFTON

14 Julbön. Sång: Pamela Sandström, Jannike Sandström

16 Julbön. Sång: Tomas och Maria Höglund.

Komp: Marcus Söderström Musik: Eivor Norrbäck, Freja Ebeling

JULDAGEN

7 Julotta. Sång: Andreas Forsberg

Musik: Eivor Norrbäck, Freja Ebeling

Gösta Söderström talar i julens gudstjänster.

Grankulla svenska metodistförsamling

Kyrkovägen 18, www.metodistkyrkan.fi/grankulla



KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.
Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse

Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VHREÄT)

Varalla/Suppleanter

Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari

Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén

Peik Stenberg
Sirku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

Junnureparit/Juniorer

Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää